KOENIC

Beard Trimmer

KBT 100-T

DE Gebrauchsanweisung
EL Οδηγίες χρήσης
EN User manual
ES Manual de instrucciones
FR Mode d'emploi
HU Használati leírás
IT Manuale dell'utente
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
PT Manual de utilização
RU Руководство пользователя
SV Användarhandbok
TR Kullanım Kılavuzu
ZH 用户手册

Deutsch 3 - 5
Ελληνικά 6 - 8
English 9 - 11
Español 12 - 14
Français 15 - 17
Magyar 18 - 20
Italiano 21 - 23
Nederlands 24 - 26
Polski 27 - 29
Português 30 - 32
Русский язык 33 - 35
Svenska 36 - 38
Türkçe 39 - 41
汉语 42 - 44

KBT100.13.07.05(1.3)

CE

Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt

KBT100_A5_130626.indb 1 5/7/13 3:21 PM

9
8
7
1
6
2
3
5
4

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Schützen Sie das Produkt vor:
  - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
  - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Teiche, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
- **Achtung!** Das Produkt trocken halten.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
- Laden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Ladeadapter auf.
- Bewahren Sie das Schmieröl außer Reichweite von Kindern auf.

KBT100_A5_130626.indb 3 5/7/13 3:21 PM

Herzlichen Glückwunsch!
Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOENIC-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Benutzung
Dieses Produkt ist nur zum Schneiden trockener Baarthaare geeignet.

Vor dem ersten Gebrauch
Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen zurückzubehalten. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.
Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Technische Daten

Baartschneidemaschine

Nennspannung	230 V~
Nenneingangsleistung	3 W
Nennfrequenz	50/60 Hz

Ladeadapter

Nennspannung	100-240 V~
Nenneingangsleistung	3V ⎓ 200 mA 0,6 W
Nennfrequenz	50 Hz

Tasten und Zubehör
1. Ladeadapter
2. Schmieröl
3. DC-IN Buchse (nicht abgebildet)
4. Reinigungspinsel
5. Ladestatusanzeige
6. Ladestation
7. EIN/AUS-Taste
8. Klingen
9. Kammzubehör

Verpackungsinhalt
1 x Baartschneidemaschine
1 x Schmieröl
1 x Ladestation
1 x Ladeadapter
1 x Kammzubehör
1 x Reinigungspinsel
1 x Bedienungsanleitung

Reinigung und Pflege
1. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
2. **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
3. Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
4. Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an den Schaltern) ins Produktinnere gelangt.
5. Verwenden Sie nach jedem Gebrauch den Reinigungspinsel, um Haare auf den Klingen, dem Zubehör und dem Produkt sorgfältig zu entfernen.
6. Das Produkt an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

KBT100_A5_130626.indb 4 5/7/13 3:21 PM

Produkt aufladen

Laden Sie das Produkt vor dem erstmaligen Gebrauch vollständig auf.

Achtung

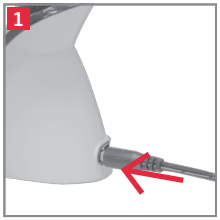
Verwenden Sie keine Ladegeräte, die nicht zusammen mit diesem Produkt verkauft werden.

1. Schließen Sie den Ladeadapter an die DC IN Buchse der Ladestation an.
2. Schließen Sie den Ladeadapter an eine geeignete Steckdose an.
3. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation.

Hinweis

Das Gerät muss vor dem Aufladen ausgeschaltet werden.

4. Die Ladestatusanzeige an der Vorderseite der Ladestation leuchtet rot.
5. Die Ladestatusanzeige geht aus, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.
6. Trennen Sie den Ladeadapter vom Netz.



Verwendung des Kammzubehörs

Schieben Sie das Kammzubehör auf die Klingen und vergewissern Sie sich, dass es eingerastet ist.

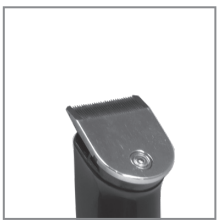
Gebrauch ohne Kammzubehör

Ziehen Sie das Kammzubehör vom Produkt herunter.

Achtung

Die Klinge ist scharf!

Mit Kammzubehör



Ohne Kammzubehör

Gebrauch des Produkts und Schmieröls

1. Schieben Sie die EIN/AUS-Taste nach vorn, um das Gerät einzuschalten.
   Schieben Sie die EIN/AUS-Taste zum Ausschalten nach hinten.
2. Falls sich die Klinge nicht richtig ausrichten lässt, geben Sie einige Tropfen Schmieröl auf die Klinge. Lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen.

KBT100_A5_130626.indb 5 5/7/13 3:21 PM

Οδηγίες ασφαλείας

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεις εφόσον τους έχουν δοθεί καθοδήγηση ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά ένα ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν αυτά επιτηρούνται.

- Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
  - κοντά στο άμεσο ηλιακό φώς και σε σκόνη·
  - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτσιλίσματα , βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
- **Προσοχή!** Έχετε πάντα το προϊόν στεγνό.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τον παρεχόμενο αντάπτορα φόρτισης για να φορτίσετε το προϊόν
- Φυλάξτε το λιπαντικό έλαιο μακριά από παιδιά.

KBT100_A5_130626.indb 6 5/7/13 3:21 PM

Συγχαρητήρια!
Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος KOENIC. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προτιθέμενη χρήση
Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για την κοπή στεγνής γενειάδας.

Πριν την πρωτη χρηση
Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων.
Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.
Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τρίμμερ γενειάδας

Ονομαστική τάση	230 V~
Ονομαστική ισχύς εισόδου	3 W
Ονομαστική συχνότητα	50/60 Hz

Φόρτιση αντάπτορα

Ονομαστική τάση	100-240 V~
Ονομαστική ισχύς εισόδου	3V ⎓ 200 mA 0.6 W
Ονομαστική συχνότητα	50 Hz

Στοιχεία ελέγχου
1. Φόρτιση αντάπτορα
2. Λιπαντικό έλαιο
3. Πρίζα συνεχούς ρεύματος (DC-IN, δεν δείχνεται)
4. Βούρτσα καθαρισμού
5. Δείκτης φόρτισης
6. Βάση φόρτισης
7. Διακόπτης ON/OFF
8. Λεπίδες
9. Εξάρτημα χτένας

Περιεχόμενα
1 x Τρίμμερ γενειάδας
1 x Λιπαντικό έλαιο
1 x Βάση φόρτισης
1 x Αντάπτορας φόρτισης
1 x Εξάρτημα χτένας
1 x Βούρτσα καθαρισμού
1 x Εγχειρίδιο χρήστη

Cleaning and care
1. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
2. **Προειδοποίηση!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
3. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω της διακόπτη) του προϊόντος.
5. Μετά από κάθε χρήση, παρακαλείστε να χρησιμοποιείτε τη βούρτσα καθαρισμού για ένα πλήρες βούρτσισμα και για να απομακρύνετε τις τρίχες που βρίσκονται πάνω στις λεπίδες, στο εξάρτημα και στο τρίμμερ γενειάδας.
6. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα στεγνό, ψυχρό μέρος που να είναι προστατευμένο έναντι της υγρασίας και του άμεσου ηλιακού φωτός. Φυλάξτε το προϊόν αυτό μακριά από παιδιά.

Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

KBT100_A5_130626.indb 7 5/7/13 3:21 PM

Φόρτιση του προϊόντος

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει φορτιστεί πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άλλον αντάπτορα φόρτισης εκτός από εκείνον που πουλιέται μαζί με αυτό το προϊόν.

1. Συνδέστε τον αντάπτορα φόρτισης στην υποδοχή DC IN πάνω στη βάση φόρτισης.
2. Συνδέστε τον αντάπτορα φόρτισης σε μια κατάλληλη πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
3. Βάλτε το προϊόν πάνω στον σταθμό φόρτισης.

Σημείωση

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν από τη φόρτιση.

4. Ο δείκτης φόρτισης πάνω στο μπροστινό μέρος της βάσης φόρτισης είναι αναμμένος στο κόκκινο.
5. Ο δείκτης φόρτισης απενεργοποιείται μετά τη συμπλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.
6. Βγάλτε το φις του αντάπτορα από την πρίζα παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος.

Κόψιμο με το εξάρτημα χτένας

Ολισθήστε το εξάρτημα χτένας πάνω στις λεπίδες και βεβαιωθείτε ότι είναι κλειδωμένο στη θέση του.

Κόψιμο χωρίς το εξάρτημα χτένας

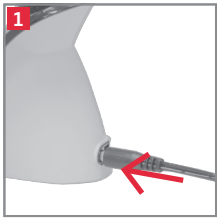
Τραβήξτε το εξάρτημα χτένας έξω από τις λεπίδες.

Προσοχή

Η λεπίδα είναι κοφτερή!

Χρήση του προϊόντος και του ελαίου κοπής

1. Ολισθήστε το διακόπτη ON/OFF προς τα μπρος για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία. Ολισθήστε το διακόπτη ON/OFF προς τα πίσω για να σταματήσετε τη λειτουργία του προϊόντος.
2. Αν η λεπίδα δεν είναι καλά ευθυγραμμισμένη, βάλτε μερικές σταγόνες ελαίου λίπανσης πάνω στις λεπίδες. Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία για λίγα δευτερόλεπτα.



Με το εξάρτημα χτένας

Χωρίς το εξάρτημα χτένας

KBT100_A5_130626.indb 8 5/7/13 3:21 PM

Safety instructions

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt (e.g. damage in power cord, product is dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Never use, expose or put the product near to:
  - direct sunlight and dust;
  - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, ponds, bath tube) or heavy moisture.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
- **Warning!** Keep the product dry.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.
- Only use the charging adapter provided to charge the product
- Keep the lubricating oil out of the reach of children.

KBT100_A5_130626.indb 9 5/7/13 3:21 PM

Congratulations!
Thanks for your purchase of KOENIC product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use
The product is suitable for trimming dry beard only. Any other use may result in damage to product or injuries.

Before first time use
Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.
Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.
After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

Technical data

Beard trimmer

Rated voltage	230 V~
Rated input power	3 W
Rated frequency	50/60 Hz

Charging adaptor

Rated voltage	100-240 V~
Rated input power	3V ⎓ 200 mA 0.6 W
Rated frequency	50 Hz

Control elements
1 Charging adaptor
2 Lubricating oil
3 DC-IN socket (not shown)
4 Cleaning brush
5 Charge indicator
6 Charging stand
7 ON/OFF switch
8 Blades
9 Comb attachment

Content
1 x Beard trimmer
1 x Lubricating oil
1 x Charging stand
1 x Charging adapter
1 x Comb attachment
1 x Cleaning brush
1 x User manual

Cleaning and care
1. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
2. **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
3. Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
4. Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch).
5. After every time use, please use the cleaning brush to thoroughly brush and blow out hair on the blades, attachment and the beard trimmer.
6. Keep the product in a dry, cool location which is protected against moisture and direct sunlight. Keep this product out of the reach of children.

Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

KBT100_A5_130626.indb 10 5/7/13 3:21 PM

Charging the product

Make sure that the product is fully charged before first use.

Caution

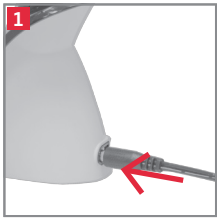
Never use other charging adapter which is not sold with this product.

1. Connect the charging adapter to the DC IN socket on the charging stand.
2. Connect the changing adapter to a suitable power outlet.
3. Put the product on the charging station.

Note

Make sure that the product is switched off before charging.

4. The charge indicator on the front of the charging stand illuminates red.
5. The charge indicator turns off after completion of the charging process.
6. Unplug the adapter from the power outlet.



Cutting with comb attachment

Slide the comb attachment on the blades and make sure it is locked into place.

Cutting without comb attachment

Pull the comb attachment off from the blades.

Caution

The blade is sharp!

With comb attachment

Without comb attachment

Using the product and cutting oil

1. Slide the ON/OFF switch forward to switch the product on.
   Slide the ON/OFF switch backward to switch the product off.
2. If the blade is not aligned well, put a few drops of lubricating oil onto the blades. Allow the appliance to run for a few seconds.

KBT100_A5_130626.indb 11 5/7/13 3:21 PM

Instrucciones de seguridad

- Este producto puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén supervisados.

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- No use nunca, exponga ni ponga el producto cerca de:
  - luz del sol directa y polvo;
  - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- **Atención.** Mantenga seco el producto
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.
- Use exclusivamente el adaptador de carga incluido para cargar el producto
- Mantenga el aceite lubricante fuera del alcance de los niños.

KBT100_A5_130626.indb 12 5/7/13 3:21 PM

Felicidades!
Gracias por adquirir un producto KOENIC. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Uso pretendido
Este producto solamente es adecuado para recortar la barba seca.

Antes del primer uso
Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.
Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.
Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

Datos técnicos

Recortador de barba

Tensión nominal	230 V~
Potencia nominal de entrada	3 W
Frecuencia nominal	50/60 Hz

Adaptador de carga

Tensión nominal	100-240 V~
Potencia nominal de entrada	3V ⎓ 200 mA 0,6 W
Frecuencia nominal	50 Hz

Elementos de control
1. Adaptador de carga
2. Aceite lubricante
3. Toma de entrada CC (no mostrada)
4. Cepillo de limpieza
5. Indicador de carga
6. Soporte de carga
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Hojas
9. Accesorio de peine

Contenido
1 x Recortador de barba
1 x Aceite lubricante
1 x Soporte de carga
1 x Adaptador de carga
1 x Accesorio de peine
1 x Pincel de limpieza
1 x Manual del usuario

Limpieza y cuidados
1. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
2. **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
3. Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
4. Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
5. Tras cada uso, use el pincel de limpieza y sople para quitar por completo el pelo de la hojas, el accesorio y el recortador.
6. Guarde el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la luz del sol directa. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.

No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

KBT100_A5_130626.indb 13 5/7/13 3:21 PM

Cargar el producto

Asegúrese de que el producto esté totalmente cargado antes del primer uso.

Precaución

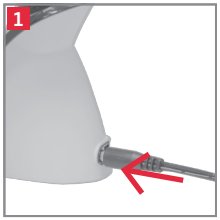
No use nunca un adaptador de carga distinto al entregado con este producto.

1. Conecte el adaptador de carga a la toma de entrada CC en el soporte de carga.
2. Conecte el adaptador de carga a una toma de corriente adecuada.
3. Ponga el producto sobre la estación de carga.

Nota

Asegúrese de que el producto esté apagado antes de cargarlo.

4. El indicador de carga de la parte delantera del soporte de carga se encenderá en rojo.
5. El indicador de carga se apagará cuando termine el proceso de carga.
6. Desenchufe el adaptador de la toma de corriente.



Cortar con el accesorio de peine

Deslice el accesorio de peine sobre las hojas y asegúrese de que esté encajado en posición.

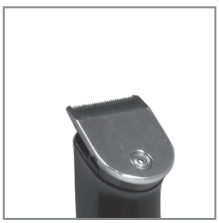
Cortar sin el accesorio de peine

Saque el accesorio de peine de las hojas.

Precaución

La hoja está afilada.

Con accesorio de peine



Sin accesorio de peine

Uso del producto y aceite

1. Deslice el interruptor de encendido/apagado adelante para encender el producto. Deslice el interruptor de encendido/apagado atrás para apagar el producto.
2. Si la hoja no está bien alineada, ponga unas gotas de aceite lubricante sobre ella. Deje funcionar el aparato unos segundos.

KBT100_A5_130626.indb 14 5/7/13 3:21 PM

Consignes de securite

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées et sans connaissances, s'ils sont surveillées ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien du fer ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient surveillés.

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous -même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
  - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
  - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- **Avertissement!** Gardez l'appareil au sec.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.
- N'utilisez que l'adaptateur de rechargement fourni pour recharger l'appareil
- Gardez l'huile lubrifiante hors de portée des enfants.

KBT100_A5_130626.indb 15 5/7/13 3:21 PM

Félicitations!!
Merci d'avoir acheté un produit KOENIC. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Usage prévu
Cet appareil ne convient uniquement que pour tondre la barbe à sec.

Avant de l'utiliser pour la premiere fois
Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.
Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.
Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Nettoyage et entretien**.

Données techniques

Tondeuse à barbe

Tension nominale	230 V~
Tension nominale d'entrée	3 W
Taux de fréquence	50/60 Hz

Adaptateur de rechargement

Tension nominale	100-240 V~
Tension nominale d'entrée	3V ⎓ 200 mA 0.6 W
Taux de fréquence	50 Hz

Eléments de commande
1. Adaptateur de rechargement
2. Huile de lubrification
3. Prise CC-IN (non affichée)
4. Brosse de nettoyage
5. Voyant de rechargement
6. Socle de rechargement
7. Bouton Marche/Arrêt (On/Off)
8. Lames
9. Accessoire sabot

Contenu
1 x Tondeuse à barbe
1 x Huile de lubrification
1 x Socle de rechargement
1 x Adaptateur de rechargement
1 x Accessoire sabot
1 x Brosse de nettoyage
1 x Guide d'utilisateur

Nettoyage et entretien
1. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
2. **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
3. Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
4. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).
5. Après chaque utilisation, veuillez utiliser la brosse de nettoyage pour soigneusement brosser et souffler sur les poils des lames, de l'accessoire et de la tondeuse à barbe.
6. Ranger le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du soleil. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

KBT100_A5_130626.indb 16 5/7/13 3:21 PM

Rechargement de l'appareil

Veillez à ce que l'appareil soit complètement rechargé avant la première utilisation.

Attention

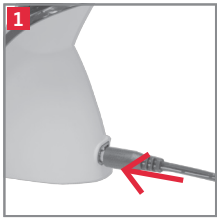
Ne jamais utiliser d'autre adaptateur de rechargement qui n'est pas vendu avec cet appareil.

1. Branchez l'adaptateur de rechargement à la prise CC IN du socle de rechargement.
2. Branchez l'adaptateur de rechargement sur une prise de secteur adéquate.
3. Posez l'appareil sur le socle de rechargement.

NB

Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant de le recharger.

4. Le voyant de rechargement sur la face du socle de rechargement devient rouge.
5. Le voyant de rechargement s'éteint après que le processus de rechargement est terminé.
6. Débranchez l'adaptateur de la prise de secteur.



Couper avec l'accessoire sabot

Faites glisser l'accessoire sabot sur les lames et veillez à ce qu'il soit bloqué en position.

Avec l'accessoire sabot

Couper sans l'accessoire sabot

Détachez l'accessoire sabot des lames.

Attention

La lame est tranchante !

Sans l'accessoire sabot

Utilisation de l'appareil et de l'huile lubrifiante

1. Faites glisser le bouton Marche/Arrêt (On/Off) vers l'avant pour allumer l'appareil. Faites glisser le bouton Marche/Arrêt (On/Off) vers l'arrière pour éteindre l'appareil.
2. Si la lame n'est pas correctement alignée, mettez quelques gouttes d'huile lubrifiante sur les lames. Laissez fonctionner l'appareil pendant quelques secondes.

KBT100_A5_130626.indb 17 5/7/13 3:22 PM

Biztonsági utasítások

- A terméket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a termék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A termék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
- Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
  - közvetlen napfény és por;
  - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- **Figyelem!** Tartsa szárazon a terméket.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.
- Csak a mellékelt töltőadaptert használja a termék töltésére
- A kenőolajat tartsa távol a gyerekektől.

KBT100_A5_130626.indb 18 5/7/13 3:22 PM

Gratulálunk!
Köszönjük, hogy KOENIC terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat
A termék csak száraz szakáll vágására alkalmas.

Az első használat előtt
Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

Műszaki adatok
Szakállvágó

Névleges feszültség	230 V~
Névleges teljesítmény	3 W
Névleges frekvencia	50/60 Hz

Töltőadapter

Névleges feszültség	100-240 V~
Névleges teljesítmény	3V ⎓ 200 mA 0,6 W
Névleges frekvencia	50 Hz

Kezelőszervek
1 Töltőadapter
2 Kenőolaj
3 DC-IN aljzat (nem látható)
4 Tisztítókefe
5 Töltésjelző
6 Töltőállvány
7 BE/KI kapcsoló
8 Kések
9 Fésű feltét

Tartalom
1 x szakállvágó
1 x kenőolaj
1 x töltőállvány
1 x töltőadapter
1 x fésű feltét
1 x tisztítókefe
1 x felhasználói kézikönyv

Tisztítás és ápolás
1. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
2. **Vigyázat!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény kefeket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.
3. Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
4. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
5. Minden használat után a tisztítókefével alaposan tisztítsa meg a késeket és fújja ki a hajat a késekből, a tartozékokból és a szakállvágóból.
6. A készüléket tartsa száraz hűvös helyen, ahol védve van a párától és közvetlen napfénytől. A készüléket gyermekektől tartsa távol.

Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

KBT100_A5_130626.indb 19 5/7/13 3:22 PM

A termék feltöltése

Első használat előtt ügyeljen arra, hogy a termék teljesen fel legyen töltve.

Vigyázat

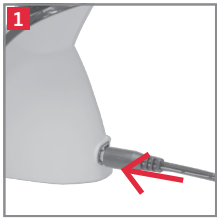
Ne használjon olyan töltőadaptert, amely nem a termékhez volt mellékelve.

1. Csatlakoztassa a töltőadaptert a DC IN aljzatba a töltőállványon.
2. Csatlakoztassa a töltőadaptert egy megfelelő fali csatlakozóba.
3. Helyezze a terméket a töltőállványra.

Megjegyzés

Ügyeljen arra, hogy a termék töltés előtt ki legyen kapcsolva.

4. A töltésjelző a töltőállvány elülső oldalán piros színben gyullad ki.
5. A töltési folyamat befejezése után a töltésjelző kialszik.
6. Húzza ki az adaptert a fali aljzatból.



Vágás fésű feltéttel

Csúsztassa a fésű feltétet a késekre, és ügyeljen rá, hogy a helyére rögzüljön.

Fésű feltéttel

Vágás fésű feltét nélkül

Húzza le a fésű feltétet a késekről.

Fésű feltét nélkül

Vigyázat

A kés éles!

A termék és a vágóolaj használata

1. Csúsztassa előre a BE/KI kapcsolót a termék bekapcsolásához.
   Csúsztassa hátra a BE/KI kapcsolót a termék kikapcsolásához.
2. Ha a kések nincsenek megfelelően egymáshoz igazítva, helyezzen néhány csepp kenőolajat a késekre.
   Hagyja néhány másodpercig működni a készüléket.

KBT100_A5_130626.indb 20 5/7/13 3:22 PM

Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorveglino l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini a meno che non siano controllati.

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
  - luce solare diretta e polvere;
  - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagbo) o eccessiva umidità.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- **Attenzione!** Tenere il prodotto all'asciutto.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.
- Utilizzare solo l'adattatore di ricarica fornito per caricare il prodotto
- Tenere l'olio lubrificante fuori dalla portata dei bambini.

KBT100_A5_130626.indb 21 5/7/13 3:22 PM

Congratulazioni!
Grazie per aver acquistato un prodotto KOENIC. Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto
Il prodotto è adatto solo per tagliare la barba a secco.

Prima messa in funzione
Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.
Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.
Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Dati tecnici

Regolabarba

Tensione nominale	230 V~
Potenza d'ingresso nominale	3 W
Frequenza nominale	50/60 Hz

Adattatore di ricarica

Tensione nominale	100-240 V~
Potenza d'ingresso nominale	3V ⎓ 200 mA 0.6 W
Frequenza nominale	50 Hz

Componenti e comandi
1. Adattatore di ricarica
2. Olio lubrificante
3. Presa DC-IN (non in figura)
4. Spazzolina per la pulizia
5. Spia di carica
6. Base di carica
7. Interruttore ON/OFF
8. Lame
9. Pettine

Contenuto
1 x Regolabarba
1 x Olio lubrificante
1 x Base di ricarica
1 x Adattatore di ricarica
1 x Pettine
1 x Spazzolina per la pulizia
1 x Manuale utente

Pulizia e cura
1. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
2. **Attenzione!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie."
3. Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
4. Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).
5. Dopo ogni utilizzo, si prega di usare la spazzolina per spazzolare accuratamente l'apparecchio e togliere i peli dalle lame, dal pettine e dal regolabarba.
6. Mantenere il prodotto in un luogo fresco e asciutto, che sia protetto dall' umidità e dalla luce solare diretta. Mantenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

KBT100_A5_130626.indb 22 5/7/13 3:22 PM

Ricarica dell'apparecchio

Verificare che l'apparecchio sia completamente carico prima del primo utilizzo.

Attenzione

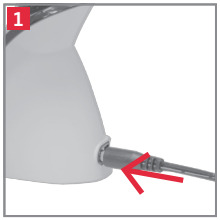
Non utilizzare adattatori di ricarica diversi da quello venduto con questo apparecchio

1. Collegare l'adattatore di ricarica alla presa DC IN sulla base di ricarica.
2. Collegare l'adattatore di ricarica ad una presa di corrente adatta.
3. Collocare l'apparecchio nella base di carica.

Nota

Prima della carica assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

4. La spia di carica sulla parte anteriore della base si illumina di rosso.
5. La spia di carica si spegne una volta completata l'operazione di carica.
6. Scollegare l'adattatore dalla presa di corrente.



Taglio con il pettine

Far scorrere il pettine sulle lame e assicurarsi che sia bloccato in posizione.

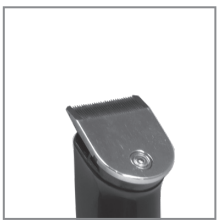
Taglio senza il pettine

Tirare via il pettine dalle lame.

Attenzione

Lame affilate!

Con il pettine



Senza il pettine

Uso dell'apparecchio e dell'olio lubrificante

1. Far scorrere l'interruttore ON/OFF in avanti per accendere l'apparecchio. Far scorrere l'interruttore ON/OFF indietro per spegnerlo.
2. Se la lama non è ben allineata, mettere alcune gocce di olio lubrificante sulle lame. Lasciare l'apparecchio in funzione per alcuni secondi.

KBT100_A5_130626.indb 23 5/7/13 3:22 PM

Veiligheidsinstructies

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud voor het gebruik mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
  - direct zonlicht en stof;
  - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- **Waarschuwing!** Houd het product droog.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde oplader om het product op te laden.
- Houd de smeerolie buiten het bereik van kinderen.

KBT100_A5_130626.indb 24 5/7/13 3:22 PM

Gefeliciteerd!!
Bedankt voor uw aankoop van een KOENIC product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik
Dit product is uitsluitend geschikt voor het trimmen van de droge baard.

Voor het eerste gebruik
Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk **'Reiniging en zorg'** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Bedieningselementen

Baardtrimmer

Toegekende spanning	230 V~
Toegekend ingangsvermogen	3 W
Toegekende frequentie	50/60 Hz

Oplader

Toegekende spanning	100-240 V~
Toegekend ingangsvermogen	3V ⎓ 200 mA 0.6 W
Toegekende frequentie	50 Hz

Bedieningselementen
1. Oplader
2. Smeeerolie
3. DC-IN aansluiting (niet afgebeeld)
4. Reinigingsborsteltje
5. Oplaadindicator
6. Oplaadstandaard
7. AAN/UIT schakelaar
8. Mesjes
9. Kamopzetstuk

Inhoud
1 x Baardtrimmer
1 x Smeerolie
1 x Oplaadstandaard
1 x Oplader
1 x Kamopzetstuk
1 x Reinigingsborsteltje
1 x Gebruikershandleiding

Schoonmaak en onderhoud
1. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
2. **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
3. Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
4. Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.
5. Gebruik na elk gebruik het reinigingsborsteltje om haartjes op de mesjes, het opzetstuk en de baardtrimmer grondig te reinigen en weg te blazen.
6. Bewaar het product in een droge, koele plaats die beschermd is tegen vocht en direct zonlicht. Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

KBT100_A5_130626.indb 25 5/7/13 3:22 PM

Het product opladen

Wees er zeker van dat het product volledig is opgeladen voor het eerste gebruik.

Let op

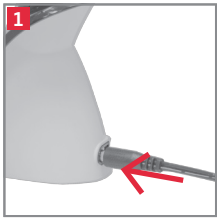
Gebruik nooit een andere oplader dan de oplader die met dit product wordt meeverkocht.

1. Verbind de oplader met de DC-IN aansluiting op de oplaadstandaard.
2. Verbind de oplader met een geschikt stopcontact.
3. Plaats het product op het oplaadstation.

Opmerking

Wees er zeker van dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens het op te laden.

4. De oplaadindicator aan de voorkant van de oplaadstandaard licht rood op.
5. De oplaadindicator schakelt uit nadat het oplaadproces is voltooid.
6. Verwijder de oplader uit het stopcontact.



Trimmen met het kamopzetstuk

Schuif het kamopzetstuk op de mesjes en zorg ervoor dat het goed is vergrendeld.

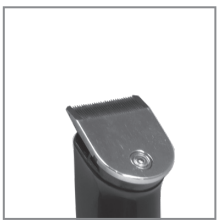
Trimmen zonder het kamopzetstuk

Trek het kamopzetstuk van de mesjes.

Let op

De mesjes zijn scherp!

Met kamopzetstuk



Zonder kamopzetstuk

Het product en de smeerolie gebruiken

1. Schuif de AAN/UIT schakelaar naar voren om het product in te schakelen. Schuif de AAN/UIT schakelaar naar achteren om het product uit te schakelen.
2. Als de mesjes niet goed zijn uitgelijnd, dienen er een aantal druppels smeerolie op de mesjes te worden gedruppeld. Laat het apparaat vervolgens een aantal seconden lopen.

KBT100_A5_130626.indb 26 5/7/13 3:22 PM

Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania produktu w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci chyba, że będą one nadzorowane.

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Nigdy
  - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
  - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- **Ostrzeżenie!** Urządzenie powinno być suche.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.
- Do ładowania baterii produktu korzystaj wyłącznie z dostarczonej wraz z produktem ładowarki.
- Przechowuj olej smarujący poza zasięgiem dzieci.

KBT100_A5_130626.indb 27 5/7/13 3:22 PM

Gratulacje!
Dziękujemy za zakup produktu KOENIC.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji I zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie
Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do przystrzygania suchej brody.

Przed pierwszym użyciem
Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisamia dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnać porady w miejscowej gminie.
Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń.
W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.
Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Dane techniczne

Przycinarka do brody

Napięcie znamionowe	230 V~
Moc wejściowa znamionowa	3 W
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz

Ładowarka

Napięcie znamionowe	100-240 V~
Moc wejściowa znamionowa	3V⎓200 mA 0.6 W
Częstotliwość znamionowa	50 Hz

Elementy kontrolne
1 Zasilacz ładowarki
2 Olej smarujący
3 Gniazdo DC-IN (nie pokazano)
4 Szczoteczka do czyszczenia
5 Wskaźnik ładowania
6 Podstawa ładująca
7 Włącznik/Wyłącznik
8 Ostrza
9 Nakładka grzebieniowa

Zawartość
1 przycinarka do brody
1 olej smarujący
1 podstawa ładująca
1 zasilacz ładowarki
1 nakładka grzebieniowa
1 szczoteczka do czyszczenia
1 podręcznik użytkownika

Czyszczenie i konserwacja
1. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
2. **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
3. Oczyść wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osusz je całkowicie.
4. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).
5. Po każdorazowym użytkowaniu, używając szczoteczki i dmuchając, dokładnie wyczyść ostrza, nakładkę i przycinarkę do brody z włosków.
6. Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu nie narażonym na wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

KBT100_A5_130626.indb 28 5/7/13 3:22 PM

Ładowanie baterii urządzenia

Upewnij się, że przed pierwszym użyciem produkt jest w pełni naładowany.

Uwaga

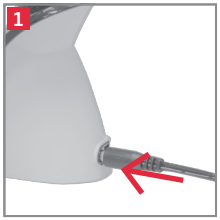
Nigdy nie używaj ładowarki innej, niż ta, którą kupiono wraz z tym produktem.

1. Podłącz zasilacz ładowarki do gniazda DC-IN w podstawie ładującej.
2. Podłącz zasilacz ładowarki do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
3. Umieść przycinarkę na podstawie ładującej.

Uwaga

Upewnij się, że przed ładowaniem produkt jest wyłączony.

4. Wskaźnik ładowania z przodu urządzenia zaświeci się na czerwono.
5. Po zakończonym ładowaniu, wskaźnik ładowania zgaśnie.
6. Wyciągnij wtyczkę zasilacza z gniazdka.



Przycinanie z nakładką grzebieniową

Nasuń nakładkę grzebieniową na ostrza, aż zaskoczy.

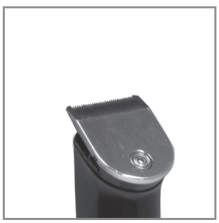
Przycinanie bez nakładki grzebieniowej

Zsuń nakładkę grzebieniową z ostrzy.

Uwaga

Ostrza są ostre!

Z nakładką grzebieniową



Bez nakładki grzebieniowej

Używanie produktu i oleju smarującego

1. Przesuń przełącznik do przodu, aby włączyć urządzenie. Przesuń przełącznik do tyłu, aby wyłączyć urządzenie.
2. Jeśli ostrza nie są dokładnie wyrównane, umieść na nich kilka kropli oleju smarującego. Włącz przycinarkę na kilka sekund.

KBT100_A5_130626.indb 29 5/7/13 3:22 PM

Instruções de segurança

- Este produto pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do produto e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças a menos que sejam supervisionadas.

- Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
  - luz solar direta e pó;
  - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
- **Aviso!** Mantenha o aparelho seco.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.
- Utilize apenas o adaptador de carga fornecido para carregar o aparelho
- Mantenha o óleo de lubirificação fora do alcance de crianças.

KBT100_A5_130626.indb 30 5/7/13 3:22 PM

Parabéns!
Agradecemos a aquisição de um aparelho KOENIC. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

Finalidade de utilização
O aparelho é adequado apenas para cortar barba seca.

Antes de utilizar pela primeira vez
Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local. Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo **Limpeza e cuidado**.

Dados técnicos

Máquina de cortar barba

Tensão nominal	230 V~
Potência de entrada nominal	3 W
Frequência nominal	50/60 Hz

Adaptador de carga

Tensão nominal	100-240 V~
Potência de entrada nominal	3V ⎓ 200 mA 0.6 W
Frequência nominal	50 Hz

Elementos de controlo
1. Adaptador de carga
2. Óleo de lubrificação
3. Entrada DC-IN (não apresentada)
4. Escova de limpeza
5. Indicador de carga
6. Suporte de carga
7. Interruptor LIGAR/DESLIGAR
8. Lâminas
9. Acessório de pente

Conteúdo
1 x máquina de cortar barba
1 x óleo de lubrificação
1 x suporte de carga
1 x adaptador de carga
1 x acessório de pente
1 x escova de limpeza
1 x manual do utilizador

Limpeza e cuidado
1. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
2. **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
3. Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
4. Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
5. Após cada utilização, utilize a escova de limpeza para escovar cuidadosamente os pêlos das lâminas, do acessório e da máquina de cortar barba.
6. Guarde o produto nul local fresco e seco, protegido contra a humidade e luz solar directa. Mantenha este produto fora do alcance das crianças.

Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

KBT100_A5_130626.indb 31 5/7/13 3:22 PM

Carregar o aparelho

Certifique-se de que o aparelho está totalmente carregado antes da primeira utilização.

Cuidado

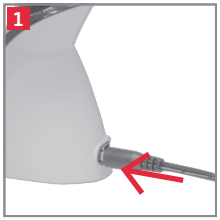
Nunca utilize outro adaptador de carga que não o fornecido com este aparelho.

1. Ligue o adaptador de carga à entrada DC IN no suporte de carga.
2. Ligue o adaptador de carga a uma tomada eléctrica adequada.
3. Coloque o aparelho no suporte de carga.

Nota

Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de o colocar a carregar.

4. O indicador de carga na parte frontal do suporte de carga ilumina-se a vermelho.
5. O indicador de carga desliga-se após conclusão do processo de carga.
6. Desligue o adaptador da tomada eléctrica.



Cortar com o acessório de pente

Deslize o acessório de pente sobre as lâminas e certifique-se de que fica fixo.

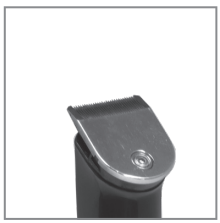
Cortar sem o acessório de pente

Retire o acessório de pente das lâminas.

Cuidado

As lâminas são afiadas!

Com o acessório de pente



Sem o acessório de pente

Utilizar o aparelho e óleo de corte

1. Deslize o interruptor de LIGAR/DESLIGAR para a frente para ligar o aparelho. Deslize o interruptor LIGAR/DESLIGAR para trás para desligar o aparelho.
2. Se as lâminas não estiverem bem alinhadas, coloque algumas gotas de óleo de lubrificação nas mesmas. Deixe o aparelho funcionar durante alguns segundos.

KBT100_A5_130626.indb 32 5/7/13 3:22 PM

Инструкции по технике безопасности

- Данное изделие может использоваться детьми не младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, если за ними ведется контроль и осуществляется их инструктаж относительно безопасного использования изделия и понимания связанных с ним опасностей.
- Дети не должны играть с этим изделием.
- Детям запрещается выполнять чистку и техническое обслуживание, или же они должны делать это под присмотром взрослых.

- Перед первой эксплуатацией внимательно прочитайте это руководство пользователя и передавайте его вместе с изделием. Обратите внимание на предупреждения на изделии и в данном руководстве пользователя. Они содержат важную информацию для Вашей безопасности, а также сведения, необходимые для эксплуатации и технического обслуживания оборудования.
- Используйте изделие только по назначению и с рекомендованными принадлежностями и компонентами. Неправильное применение или эксплуатация могут привести к возникновению рисков.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во включенном состоянии.
- Ни в коем случае не погружайте электрические части прибора в воду во время чистки или работы с ним. Не держите изделие под текущей водой.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать изделие самостоятельно (например, при повреждении шнура питания, падении изделия и т.д.). Для обслуживания и ремонта обращайтесь в уполномоченное агентство по обслуживанию.
- Используйте прибор в сухих местах внутри помещений, никогда не используйте вне помещений.
- Запрещено эксплуатировать, подвергать воздействию или размещать изделие вблизи:
  - прямых солнечных лучей и пыли;
  - огня (камина, гриля, свечей), воды (брызг воды, ваз, прудов, ванны) или мест повышенной влажности.
- Изделие не предназначено для коммерческого использования. Оно может использоваться только в домашнем хозяйстве.
- **Внимание!** Храните прибор в сухом месте.
- Чистите прибор и все аксессуары после каждого использования.
- Следуйте указаниям в главе **Чистка и уход**.
- Для зарядки прибора используйте только адаптер для зарядки, поставляемый в комплекте.
- Храните смазочное масло в местах, недоступных для детей.

KBT100_A5_130626.indb 33 5/7/13 3:22 PM

Поздравляем!
Благодарим Вас за приобретение продукции KOENIC. Внимательно прочитайте данное руководство и храните его для последующего обращения.

Использование по назначению
Прибор подходит только для стрижки сухой бороды.

Перед первым использованием
Аккуратно удалите изделие и принадлежности из оригинальной упаковки. Рекомендуется сохранить оригинальную упаковку для хранения изделия. Если Вы хотите утилизировать оригинальную упаковку, соблюдайте, пожалуйста, применимые правовые нормы. При возникновении каких-либо вопросов, касающихся правильной утилизации, обратитесь в местный центр по управлению отходами.
Осмотрите комплект поставки на предмет полноты и наличия повреждений. Если комплект неполный или имеются повреждения, немедленно обратитесь в свое торговое предприятие.
После распаковки обратитесь к главе **Очистка и уход**.

Технические характеристики

Триммер для бороды

Номинальное напряжение	230 В~
Номинальная входная мощность	3 Вт
Номинальная частота	50/60 Гц

Адаптер для зарядки

Номинальное напряжение	100-240 В~
Номинальная входная мощность	3V ⎓ 200 мА 0,6 Вт
Номинальная частота	50 Гц

Элементы управления
1. Адаптер для зарядки
2. Смазочное масло
3. Вход для подключения внешнего источника питания DC-IN (не показан)
4. Чистящая щетка
5. Индикатор заряда аккумулятора
6. Подставка для зарядки
7. Переключатель ВКЛ./ОТКЛ.
8. Лезвия
9. Насадка с расческой

Комплект поставки
1 x Триммер для бороды
1 x Смазочное масло
1 x Подставка для зарядки
1 x Адаптер для зарядки
1 x Насадка с расческой
1 x Чистящая щетка
1 x Руководство пользователя

Очистка и уход
1. Ни в коем случае не погружайте электрические части прибора в воду во время чистки или работы с ним. Не держите изделие под текущей водой.
2. **Внимание!** При очистке запрещено использовать растворители или абразивные материалы, твердые щетки, металлические или острые предметы. Растворители наносят вред здоровью человека и могут разрушить пластмассовые детали, а абразивные чистящие устройства и инструменты могут поцарапать поверхность (-ти).
3. Протрите внешние поверхности устройства влажной тканью и дайте им просохнуть.
4. Убедитесь в том, что вода не попадает во внутреннюю часть изделия (например, через выключатель).
5. После каждого использования тщательно очистите прибор чистящей щеткой и сдуйте волосы с лезвий, насадки и триммера для бороды.
6. Храните прибор в сухом прохладном месте, защищенном от влаги и прямых солнечных лучей. Храните прибор в недоступном от детей месте.

Не выбрасывайте этот прибор вместе с несортированными бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Этим вы поможете сохранить ресурсы и защитить окружающую среду. Более подробную информацию вы можете получить у своего дистрибьютора или в местных органах власти.

KBT100_A5_130626.indb 34 5/7/13 3:22 PM

Зарядка прибора

Перед первым использованием убедитесь в том, что прибор полностью заряжен.

Осторожно

Запрещено использовать адаптер для зарядки, не поставляемый в комплекте с данны прибором.

1. Подключите адаптер для зарядки к входу для подключения внешнего источника питания DC-IN(не показан) на подставке для зарядки.
2. Подключите адаптер для зарядки к подходящей сетевой розетке.
3. Поставьте триммер на подставку для зарядки.

Примечание

Перед зарядкой убедитесь в том, что прибор отключен.

4. Индикатор заряда аккумулятора спереди подставки загорается красным светом.
5. Индикатор заряда аккумулятора гаснет по окончании процесса зарядки.
6. Отключите адаптер от сетевой розетки.

Стрижка с насадкой с расческой

Наденьте насадку с расческой на лезвия и проследите, чтобы она была закреплена на своем месте.

Стрижка без насадки с расческой

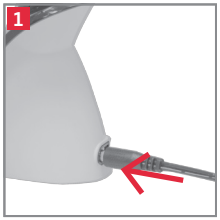
Снимите насадку с расческой с лезвий.

Осторожно

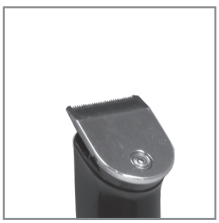
Лезвие острое!

Использование прибора и смазочно-охлаждающей жидкости

1. Чтобы включить прибор, передвиньте переключатель ВКЛ./ОТКЛ. вперед. Чтобы отключить прибор, передвиньте переключатель ВКЛ./ОТКЛ. назад.
2. Если лезвие располагается неровно, нанесите на лезвия несколько капель смазочного масла. Дайте прибору поработать несколько секунд.



С насадкой с расческой



Без насадки с расческой

KBT100_A5_130626.indb 35 5/7/13 3:22 PM

Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt kan användas av barn över 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental hälsa eller saknar erfarenhet och kunskap om de har fått instruktion eller övervakas beträffande produktens användning på ett säkert sätt samt förstår risken förknippade med detta.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll av strykjärnet får inte utföras av barn utan vuxens tillsyn.

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
  - direkt solljus och dammkällor
  - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
- Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
- **Varning!** Håll produkten torr.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.
- Använd endast den medföljande laddningsadaptern för att ladda produkten
- Håll smörjoljan utom räckhåll för barn.

KBT100_A5_130626.indb 36 5/7/13 3:22 PM

Grattis!
Tack för ditt köp av en KOENIC produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Avsedd användning
Produkten är endast lämplig för trimning av torrt skägg.

Innan första användning
Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.
Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.
När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Tekniska uppgifter

Skäggtrimmer

Märkspänning	230 V~
Nominell ineffekt	3 W
Nominell frekvens	50/60 Hz

Laddningsadapter

Märkspänning	100-240 V~
Nominell ineffekt	3V ⎓ 200 mA 0,6 W
Nominell frekvens	50 Hz

Kontrollelement
1. Laddningsadapter
2. Smörjolja
3. DC-IN-uttag (visas ej)
4. Rengöringsborste
5. Laddningsindikator
6. Laddningsställ
7. PÅ/AV-strömbrytare.
8. Blad
9. Kamtillsats

Innehåll
1 x Skäggtrimmer
1 x Smörjolja
1 x Laddningsställ
1 x Laddningsadapter
1 x Kamtillsats
1 x Rengöringsborste
1 x Bruksanvisning

Rengöring och skötsel
1. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
2. **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
3. Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
4. Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).
5. Efter varje användning, använd borsten för att grundligt borsta och blåsa ut håret på bladen, tillbehör och skäggtrimmern.
6. Förvara produkten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus. Förvara denna produkt utom räckhåll för barn.

Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

KBT100_A5_130626.indb 37 5/7/13 3:22 PM

Laddning av produkten

Se till att produkten är fulladdad innan första användningen.

Varning

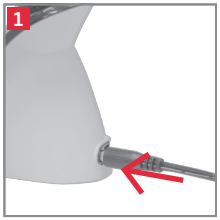
Använd aldrig annan laddningsadapter som inte säljs med denna produkt.

1. Anslut laddningsadaptern till DC IN-uttaget på laddningsstället.
2. Anslut laddningsadaptern till ett lämpligt eluttag.
3. Placera produkten på laddningsstationen.

Obs

Se till att produkten är avstängd innan du laddar.

4. Laddningsindikatorn på framsidan av laddningsstället lyser röd.
5. Laddningsindikatorn slås av efter avslutad laddning.
6. Koppla bort adaptern från vägguttaget.



Klippa med kamtillsats

Skjut på kamtillsatsen på bladen och kontrollera att den sitter fast ordentligt.

Klippa utan kamtillsats

Dra loss kamtillsatsen från bladen.

Varning

Bladet är vasst!

Med kamtillsats

Utan kamtillsats

Använda produkten och skärolja

1. Skjut PÅ/AV-knappen framåt för att slå på produkten. Skjut PÅ/AV-knappen bakåt för att stänga av produkten.
2. Om bladet inte är inriktat ordentligt, placera några droppar smörjolja på bladen. Låt apparaten gå några sekunder.

KBT100_A5_130626.indb 38 5/7/13 3:22 PM

Güvenlik Talimatları

- Bu cihaz, eğer gözetim altındalar ise veya bu ürünün güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatları aldılar ve içerdiği tehlikeleri anladılar ise 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Gözetim altında olmadığı sürece temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
  - direk gün ışığı ve toz;
  - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- **Uyarı!** Ürünü kuru tutun.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.
- Ürünü şarj etmek için sadece verilen şarj adaptörünü kullanın.
- Makine yağını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

KBT100_A5_130626.indb 39 5/7/13 3:22 PM

Tebrikler!
Bir KOENIC ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Amaçlanan kullanım
Ürün sadece kuru sakal düzeltmek için uygundur.

İlk kullanimdan önce
Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.
Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.
Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

Teknik Veri

Sakal düzeltici

Nominal gerilim	230 V~
Nominal giriş gücü	3 W
Nominal frekans	50/60 Hz

Şarj adaptörü

Nominal gerilim	100-240 V~
Nominal giriş gücü	3V ⎓ 200 mA 0,6 W
Nominal frekans	50 Hz

Kontrol elemanları
1. Şarj adaptörü
2. Makine yağı
3. DC-GİRİŞ soketi (gösterilmemiştir)
4. Temizleme fırçası
5. Şarj göstergesi
6. Şarj ayağı
7. AÇIK/KAPALI (ON/OFF) anahtarı
8. Bıçaklar
9. Tarak eki

İçerik
1 x Sakal düzeltici
1 x Makine yağı
1 x Şarj ayağı
1 x Şarj adaptörü
1 x Tarak eki
1 x Temizleme fırçası
1 x Kullanım kılavuzu

Temizlik ve bakım
1. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
2. **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
3. Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın.
4. Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
5. Her kullanımdan sonra, bıçaklar, ek ve sakal düzeltici üzerindeki kılları iyice fırçalamak ve dışarı atmak için temizleme fırçasını kullanın.
6. Ürünü nem ve direk güneş ışığından korunmuş kuru, serin bir yerde saklayın. Ürünü çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun.

Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

KBT100_A5_130626.indb 40 5/7/13 3:22 PM

Ürünün şarj edilmesi

İlk kullanımdan önce ürünün tamamen şarj olduğundan emin olun.

Dikkat

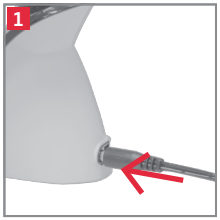
Asla, bu ürün ile satılmayan başka bir şarj adaptörü kullanmayın.

1. Şarj adaptörünü şarj ayağındaki DC-GİRİŞ soketine takın.
2. Şarj adaptörünü uygun bir elektrik prizine takın.
3. Ürünü şarj istasyonuna koyun.

Not

Şarjdan önce ürünün anahtarının kapatılmış olduğundan emin olun.

4. Şarj ayağının ön tarafındaki şarj göstergesi kırmızı yanar.
5. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra şarj göstergesi kapanır.
6. Elektrik prizinden adaptörün fişini çekin.



Tarak eki ile kesme

Bıçakların üzerindeki tarak ekini kaydırın ve yerine kilitlendiğinden emin olun.

Tarak eki olmadan kesme

Bıçaklardan tarak ekini çekip çıkarın.

Dikkat

Bıçak keskindir!

Tarak eki ile

Tarak eki olmadan

Kesme yağı ve ürünün kullanımı

1. Ürünü açmak için AÇIK/KAPALI (ON/OFF) anahtarını ileri kaydırın.
   Ürünü kapatmak için AÇIK/KAPALI (ON/OFF) anahtarını geri kaydırın.
2. Bıçaklar iyi hizalanmazsa, bıçakların üzerine birkaç damla makine yağı damlatın.
   Cihazın birkaç saniye çalışmasına izin verin.

KBT100_A5_130626.indb 41 5/7/13 3:22 PM

安全说明

- 本产品不适合8岁以下的儿童和身体、感官或心理能力有缺陷或缺乏经验和知识的人使用，除非有他人监护或获得产品安全使用说明指导并理解相关危险。
- 禁止儿童玩耍本产品。
- 无人监督情况下，请勿让儿童进行清洁和维护。

- 第一次使用前请仔细阅读本用户手册，并和产品一起转交。请注意该产品上及本说明书内的警告。它包含了保障您的安全以及设备使用和维护的重要信息。
- 本产品仅用于预期目的，仅和推荐的配件及组件一起使用，使用不当或操作错误可能导致危险。
- 切勿在无人看管时开动产品。
- 在清洗或操作此产品时，切勿将设备的电气部分浸入水中。切勿用自来水冲洗设备。
- 在任何情况下（例如电源线损坏、产品跌落等等）都不要试图自行修理本产品。如需保养和维修，请咨询授权服务代理。
- 仅在干燥的室内环境中使用此产品，切勿在户外使用。
- 切勿在下列情况下使用、暴露或置放本产品：
  - 靠近直射阳光和尘土；
  - 靠近火（壁炉、烤架、蜡烛）、水（溅水、花瓶、水池、浴缸）或湿气严重的地方。
- 本产品不适合商业用途。仅限家庭使用。
- **警告！** 请保持产品干燥。
- 每次使用后请清洁本产品及其所有配件。
- 请遵守**清洁与保养**章节内的说明。
- 仅使用所提供的充电适配器给产品充电
- 请将润滑油置放在儿童无法接触的地方。

KBT100_A5_130626.indb 42 5/7/13 3:22 PM

祝贺您!

感谢您购买KOENIC的产品。请仔细阅读本手册，妥善保存，以备日后参考。

拟用

本产品仅适用于修剪干燥胡须。

初次使用之前

从原始包装容器中小心地取出产品及其附件。建议保存原始包装，以备存放产品使用。如果要丢弃原始包装，请遵守相应的法律规定。如果您有与恰当处理包装物方面有任何问题，请咨询您所在地的废弃物管理中心。

检查包装内物件是否齐全完好。如果包装内物件不齐或已被损坏，请立即联系您的销售代表。

拆封后，请参阅**清洁与保养**章节。

技术参数

胡须修剪器

额定电压	230 伏~
额定输入功率	3 瓦
额定频率	50/60 赫兹

充电适配器

额定电压	100–240 伏~
额定输入功率	3伏 ⎓ 200 毫安 0.6 瓦
额定频率	50 Hz

控制部件

1 充电适配器
2 润滑油
3 直流输入插座（未显示）
4 清洁刷
5 充电指示灯
6 充电底座
7 ON/ OFF（开启/关闭）开关
8 刀头
9 梳齿附件

内容

1 x 胡须修剪器
1 x 润滑油
1 x 充电底座
1 x 充电适配器
1 x 梳齿附件
1 x 清洁刷
1 x 用户手册

清洁和维护

1. 在清洗或操作此产品时，切勿将设备的电气部分浸入水中。切勿用自来水冲洗设备。
2. **警告!** 清洁时切勿使用溶剂和研磨剂、硬刷、金属或尖锐器物。溶剂对人体健康有害，会侵蚀塑料部件，而使用研磨剂的清洁机制和工具则会划伤表面。
3. 用湿布清洁设备的外表面，然后完全擦干。
4. 切记不要让水进入本产品内部（例如，进入开关）。
5. 每次使用后，请用清洁刷彻底清刷，并吹掉刀头、附件和胡须修剪器上的毛发。
6. 将产品保存在干燥通风的地方，防止潮湿和阳光直射。将产品置于儿童无法触及到的地方。

不能作为未分类的城市废品处理该电器。送回到指定回收WEEE的回收点。这样做您将帮助保存资源和保护环境。更多信息请联系您的零售商或当地的机构。

KBT100_A5_130626.indb 43 5/7/13 3:22 PM

产品充电

第一次使用前要确保本产品充分充电。

注意：

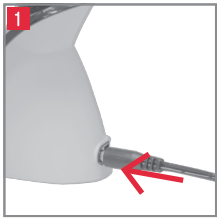
切勿使用其它不是和本产品一起出售的充电适配器。

1. 将充电适配器连接到充电底座上的直流输入插座。
2. 将充电适配器连接到合适的电源插座上。
3. 将本产品放在充电座上。

注

充电前要确保关闭本产品的开关。

4. 充电底座前面的充电指示灯亮起红色。
5. 充电完成后充电指示灯熄灭。
6. 从电源插座上拔下适配器



用梳齿附件修剪

将梳齿附件滑推到刀头上，并确保其锁定到位。

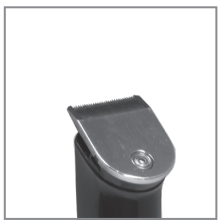
不用梳齿附件修剪

从刀头上拉下梳齿附件。

注意：

刀片非常锋利！

用梳齿附件



不用梳齿附件

产品及修剪润滑油的使用

1. 向前推滑ON/OFF（开启/关闭）开关，打开本产品开关。
   向后滑动ON/OFF（开启/关闭）开关，关闭本产品开关。
2. 如果刀片没有很好地对齐，在刀头上滴上几滴润滑油。
   让产品运行数秒钟。

KBT100_A5_130626.indb 44 5/7/13 3:22 PM